

## Surah 2. Al-Baqara

Asad: and remain conscious of [the coming of] a Day when no human being shall in the least avail another, nor shall ransom be accepted from any of them, nor shall intercession be of any use to them, and none shall be succoured.<sup>99</sup>

Malik: Guard yourselves against the day when one soul shall not avail another, no ransom shall be taken, no intercession shall profit anyone, and no help shall be given.

Pickthall: And guard (yourselves) against a day when no soul will naught avail another, nor will compensation be accepted from it, nor will intercession be of use to it; nor will they be helped.

Yusuf Ali: Then guard yourselves against a day when one soul shall not avail another nor shall compensation be accepted from her nor shall intercession profit her nor shall anyone be helped (from outside).<sup>122</sup>

Transliteration: Waittaqoo yawman la tajzee nafsun AAan nafsin shayan wala yuqbalu minhā AAadlun wala tanfaAAuha shafaAAatun wala hum yunsaroonā

Khatab:

And guard yourselves against the Day when no soul will be of any help to another. No ransom will be taken, no intercession accepted, and no help will be given.

### Author Comments

99 - See [2:48](#). In the above context, this refers, specifically, to the belief of the Jews that their descent from Abraham would "ransom" them on the Day of Judgment - a belief which is refuted in the next verse.

122 - Verses 122-123 repeat verses 47-48 (except for a slight verbal variation in ii. 123 which does not affect the sense). The argument about the favours to Israel is thus beautifully rounded off, and we now proceed to the argument in favour of the Arabs as succeeding to the spiritual inheritance of Abraham.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 123](#)